

Sbírka zákonů a nařízení státu československého.

Částka 78.

Vydána dne 31. srpna 1923.

Obsah: 175. Vyhláška, kterou se uvádí v prozatímní platnost obchodní smlouva mezi Československou republikou a Spojeným královstvím Velké Britanie a Irska.

175.

Vládní vyhláška
ze dne 30. srpna 1923,

kterou se uvádí v prozatímní platnost obchodní smlouva mezi Československou republikou a Spojeným královstvím Velké Britanie a Irska.

Se souhlasem presidenta republiky uvádí se na základě usnesení vlády dle § 1 zákona ze dne 4. července 1923, čís. 158 Sb. z. a n., v prozatímní platnost s účinností od 1. září 1923 připojená obchodní smlouva mezi Československou republikou a Spojeným královstvím Velké Britanie a Irska, podepsaná dne 14. července 1923 v Londýně.

Švehla v. r.

(Text původní.)

Treaty of commerce between the
Czechoslovak republik and the
United Kingdom of Great Britain
and Ireland.

THE PRESIDENT OF THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC AND HIS MAJESTY THE KING OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND IRELAND AND OF THE BRITISH DOMINIONS BEYOND THE SEAS, EMPEROR OF INDIA, being desirous of further facilitating and extending the commercial relations already existing between their respective countries, have determined to conclude a Treaty of Commerce with this object, and have appointed as their plenipotentiaries that is to say:

(Překlad.)

Obchodní smlouva mezi Československou republikou a Spojeným královstvím Velké Britanie a Irska.

PRESIDENT ČESKOSLOVENSKÉ REPUBLIKY A JEHO VELIKOSTENSTVO KRÁL SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITANIE A IRSKA A BRITSKÝCH ZAMORSKÝCH DRŽAV, CÍSAŘ INDICKÝ, přejíce si dalšího usnadnění a rozšíření dosavadních obchodních styků mezi svými státy, rozhodli se k tomu cíli uzavřít obchodní smlouvu a jmenovali svými plnomocníky:

The President of the Czechoslovak Republic:

Dr. Edward Beneš,
Minister for Foreign Affairs of the Czechoslovak
Republic;

And His Majesty the King of the United
Kingdom of Great Britain and Ireland and of
the British Dominions beyond the Seas,
Emperor of India:

the Most Honourable the Marquess Curzon
of Kedleston, K. G.,

His Majesty's Principal Secretary of State for
Foreign Affairs,

Who, after having communicated to each
other their respective full powers, found in
good and due form, have agreed to the follow-
ing articles:

Article I.

The subjects or citizens of each of the Con-
tracting Parties and goods the growth pro-
duce or manufacture of the territories of the
two Contracting Parties and the vessels of
each of the two Contracting Parties shall enjoy
unconditionally in the territories of the other
treatment at least as favourable in all re-
spects as that accorded to the subjects or citi-
zens and the produce of the soil and industry
and the vessels of the most favoured foreign
country. This treatment shall be accorded in
all matters of commerce and navigation, both
as regards importation, exportation and tran-
sit, and in general in all that concerns
Customs duties and formalities and commer-
cial operations; the establishment of the sub-
jects or citizens of each of the Contracting
Parties in the territories of the other; the
exercise of commerce, industries and profes-
sions, the payment of taxes, and the treat-
ment of commercial travellers and their
samples.

Article II.

Articles, the produce or manufacture of the
territories of one of the Contracting Parties
imported into the territories of the other,
from whatever place arriving, shall not be
subjected to other or higher duties or charges
than those paid on the like articles, the pro-
duce or manufacture of any other foreign
country. Nor shall any prohibition or restric-
tion be maintained or imposed on the impor-

President Československé republiky:

Dra Eduarda Beneše,
ministra zahraničních věcí Československé republiky;

Jeho Veličenstvo král Spojeného království
Velké Británie a Irska a britských zámoř-
ských držav, císař indický:

Velectihodného markýze Curzona of
Kedleston, K. G.,

Jeho Veličenstva hlavního státního tajemníka pro
zahraniční věci,

kteríž, vyměnivše si navzájem příslušné plné
moci, jež shledány v dobré a náležité formě,
shodli se na těchto člancích:

Článek I.

Poddaní nebo příslušníci každé ze smluv-
ních stran a zboží vypěstované, vytěžené
nebo vyrobené na územích obou smluvních
stran, a lodi každé z obou smluvních stran
budou požívati bezpodmínečně na územích
druhé zacházení v každém ohledu alespoň tak
příznivého, jako je přiznáno poddaným nebo
příslušníkům nebo plodinám půdy a výrob-
kům průmyslovým a lodím země, požívající
nejvyšších výhod. Toto zacházení bude při-
znáno ve všech věcech obchodních a plaveb-
ních jak v oboru vývozu, dovozu a průvozu,
tak i vůbec ve všem, co se týká sazeb a for-
malit celních a obchodních úkonů: usazování
poddaných nebo příslušníků každé ze smluv-
ních stran na územích druhé, provozování
obchodu, živností a povolání, placení daní a
zacházení s obchodními cestujícími a jich
vzorky.

Článek II.

Zboží, plodiny nebo výrobky z území jedné
ze smluvních stran nebudou při dovozu do
území druhé strany, ať přicházejí odkudkoli,
podrobeny jiným neb vyšším clům nebo dáv-
kám, než jaké budou placeny za podobné
zboží, plodiny nebo výrobky kterékoliv jiné
cizí země. Rovněž nebude zachován neb uložen
žádný zákaz nebo omezení na jakékoliv zboží
vytěžené nebo vyrobené na území kterékoliv

tation of any article the produce or manufacture of the territories of either of the Contracting Parties into the territories of the other, from whatever place arriving, which shall not equally extend to the importation of the like articles being the produce or manufacture of any other foreign country.

The Contracting Parties shall be entitled to determine under what circumstances certificates of origin may be required. They undertake to examine the possibility of coming to an arrangement for the issue of these certificates without any Consular fee being charged.

Articles the produce or manufacture of the territories of either of the Contracting Parties exported to the territories of the other shall not be subjected to other or higher duties or charges than those paid on the like articles exported to any other foreign country. Nor shall any prohibition or restriction be imposed on the exportation of any articles from the territories of either of the two Contracting Parties to the territories of the other which shall not equally extend to the exportation of the like article to any other foreign country.

In the event of import licences being required for the importation of any class of goods into the territories of either of the Contracting Parties, the licensing system shall not be so worked as to cause discrimination against the goods produced or manufactured in the territories of the other Contracting Party, and the conditions under which licences may be obtained for the importation of such goods shall be not less favourable than those applied in the case of similar goods the produce or manufacture of any other foreign country.

In conformity with this principle and so long as the licensing system continues in the Czechoslovak Republic the Czechoslovak Republic undertakes to admit goods produced or manufactured in His Britannic Majesty's territories to an annual amount to be agreed upon.

The only exceptions to the foregoing general rules shall be in the case of the sanitary or other prohibitions occasioned by the necessity of securing the safety of persons or of animals or of plants useful to agriculture and of the measures applicable in the territories of either of the two Contracting Parties to articles enjoying a bounty in the territories of the other Contracting Party.

smluvní strany při dovozu do území druhé, ať přichází odkudkoli, které by se stejně nevztahovaly na dovoz podobného zboží vytěženého nebo vyrobeného v kterékoli cizí zemi.

Smluvní strany budou oprávněny určit, za jakých okolností mohou býti vyžadována vysvědčení o původu zboží. Zavazují se, že budou zkoumati možnost dohody o vydávání těchto vysvědčení bez ukládání konsulárních poplatků.

Zboží vytěžené nebo vyrobené na územích jedné ze smluvních stran nebude při vývozu do území druhé smluvní strany podrobena jiným neb vyšším cům nebo poplatkům než jsou ony, jež se platí při vývozu podobného zboží do kterékoli jiné cizí země. Rovněž nebude zachován neb uložen žádný zákaz nebo omezení na vývoz jakéhokoli zboží z území jedné z obou smluvních stran do území druhé strany, které by se stejně nevztahovaly na vývoz stejného zboží do kterékoli jiné cizí země.

V případě, že se vyžadují dovozní povolení pro dovoz některého druhu zboží do území jedné ze smluvních stran, povolovací řízení nebude tak prováděno, aby diferencovalo zboží vytěžené nebo vyrobené na území druhé smluvní strany, a podmínky, za nichž bude možno obdržeti povolení pro dovoz takového zboží, nebudou méně příznivé než ony, jichž se používá na podobné zboží vytěžené nebo vyrobené v kterékoli jiné cizí zemi.

Dokud potrvá v Československé republice povolovací řízení, Československá republika se zavazuje v souhlasu s těmito zásadami, že připustí zboží vytěžené nebo vyrobené na územích Jeho Britského Veličenstva ročně do množství, jež bude stanoveno dohodou.

Z předchozích všeobecných ustanovení budou výjimky pouze v případě zákazů zdravotních neb jiných, způsobených nezbytností, aby byla zaručena bezpečnost osob nebo zvířat nebo užitkových rostlin zemědělských, jakož i v případě opatření, vztahujících se v územích jedné z obou smluvních stran na zboží, požívající prémie v územích druhé smluvní strany.

Article III.

Nothing in this Treaty shall be held to prohibit the imposition in His Britannic Majesty's territories of special rates of customs duty on specified articles of Czechoslovak origin, other or higher than those levied on similar articles the produce or manufacture of any other foreign country, in cases where such special rates of customs duty are levied in pursuance of legislation of general application enabling the imposition of such duties on articles the produce or manufacture of any country, where such articles are being sold or offered for sale in the part of His Britannic Majesty's territories concerned at prices which by reason of depreciation in the value in relation to sterling of the currency of the country in which the articles are produced or manufactured are below the prices at which similar articles can be profitably produced or manufactured in the part of His Britannic Majesty's territories concerned, and that by reason thereof employment in that part of His Britannic Majesty's territories is being or is likely to be seriously affected.

Nevertheless no special rates of customs duty shall be imposed on goods manufactured in Czechoslovakia, until the expiration of three months from the date on which the Czechoslovak Government have been notified of the intention of the Government of the part of His Britannic Majesty's territories concerned to impose such duty. In the event of such notice being given this Convention shall, notwithstanding the provisions of Article XI, at the request of the Czechoslovak Government cease to have effect as between Czechoslovakia and such part of His Britannic Majesty's territories from the date on which the Czechoslovak goods in question become liable to the special duty referred to.

Article IV.

His Britannic Majesty will not invoke the provisions of Article I of this Treaty to secure the advantages of any special arrangements which may be concluded between the Czechoslovak Republic and either Austria or Hungary in pursuance of the economic clauses of the Treaties of Peace with Austria and Hungary for the accord by the Czechoslovak Republic of a special Customs regime to certain natural or manufactured products which both originate in and come from these countries. Either of the Contracting Parties shall likewise not invoke the advantages granted by

Článek III.

Ustanovení této smlouvy nebudou považována za překážku, aby mohly býti na územích Jeho Britského Veličenstva uloženy na určité zboží československého původu zvláštní celní sazby, jiné neb vyšší, než se vybírají za podobné zboží vytěžené nebo vyrobené v kterékoli cizí zemi, v případech, kde takové zvláštní celní sazby jsou vybírány na základě všeobecně platných zákonů, umožňujících uvalení takových sazeb na zboží vytěžené nebo vyrobené v zemi, kde takové zboží je prodáváno nebo nabízeno k prodeji do příslušné části území Jeho Britského Veličenstva za ceny, které z důvodu znehodnocení měny v poměru k zákonné mincovní paritě měny dotyčné země, ve které zboží bylo vytěženo nebo vyrobeno, jsou nižší cen, za které podobné zboží může býti se ziskem vytěženo nebo vyrobeno v příslušné části území Jeho Britského Veličenstva, a že z toho důvodu je nebo by mohla býti vážně dotčena zaměstnanost v této části území Jeho Britského Veličenstva.

Nicméně nebude zboží vyrobené v Československu podrobeno zvláštním celním sazbám, pokud neuplynou tři měsíce ode dne, kdy československá vláda byla vyrozuměna o úmyslu vlády příslušné části území Jeho Britského Veličenstva, takové clo uložit. Dojde-li k takovému oznámení, tato smlouva mezi Československem a takovou částí území Jeho Britského Veličenstva na žádost československé vlády pozbude účinnosti přes ustanovení článku XI. toho dne, kterým československé zboží v úvahu přicházející bude podrobeno zmíněné zvláštní sazbě.

Článek IV.

Jeho Britské Veličenstvo nebude se dovolávat ustanovení článku I. této smlouvy, aby si zajistilo výhody ze zvláštních dohod, které by byly uzavřeny mezi Československou republikou a Rakouskem nebo Maďarskem, v důsledku hospodářských ustanovení mírových smluv s Rakouskem a Maďarskem, za tím účelem, aby Československá republika zavědla zvláštní celní soustavu pro jisté přírodní produkty neb výrobky, pocházející a přicházející z těchto zemí. Žádná ze smluvních stran nebude podobně se dovolávat výhod přiznaných druhou stranou sousednímu

the other Party to neighbouring foreign States to facilitate small frontier traffic within a zone corresponding to the frontier district of the territories of each of the Contracting Parties, but not exceeding 15 kilometres in breadth on each side of the frontier in general or in exceptional cases 25 kilometres.

Article V.

Each of the Contracting Parties shall permit the importation or exportation of all merchandise which may be imported or exported and also the carriage of passengers from or to their respective territories upon the vessels of the other on terms which shall not be less favourable than those accorded to national vessels or the vessels of the most favoured foreign country.

Article VI.

The subjects or citizens of either of the Contracting Parties shall not be subject in respect of their persons or property or in respect of their commerce or industry to any taxes whether general or local or to imposts or obligations of any kind whatever other or greater than those which are or may be imposed upon the subjects or citizens of the other Contracting Party.

Limited liability and other companies and associations carrying on any description of business and already or hereafter to be organised in accordance with the laws of either Contracting Party and registered in the territories of such Party are authorised in the territories of the other to exercise their rights and appear in the courts either as plaintiffs or defendants subject to the laws of such other party.

Such companies and associations of either Contracting Party admitted to carry on business in the territories of the other shall not be subjected to conditions less favourable than those applied to the similar companies or associations of any other foreign country.

Either Contracting Party in framing and administering laws and regulations with regard to the taxation of such companies and associations of the other party admitted to carry on business shall be guided by the principle embodied in the first paragraph of this Article, and the two Contracting Parties further agree with a view to preventing so far as possible any unfavorable treatment of the business of companies or associations of either party in the territories of the other as

cizímu státu k usnadnění malého pohraničního styku v pásmu odpovídajícím pohraničnímu okrsku na území každé ze smluvních stran, které však nebude všeobecně širší než 15 kilometrů nebo ve výjimečných případech 25 kilometrů na každé straně hranic.

Článek V.

Každá ze smluvních stran povolí dovoz nebo vývoz veškerého zboží, které může býti dováženo nebo vyváženo, a také dopravu cestujících do svých nebo ze svých příslušných území na lodích druhé smluvní strany, za podmínek, které nebudou nepříznivější oněch, jež jsou přiznány domácím lodím, nebo lodím cizího státu, požívajícího nejvyšších výhod.

Článek VI.

Poddaní nebo příslušníci kterékoli ze smluvních stran nebudou podrobeni ve příčině svých osob nebo majetku, nebo ve příčině svého obchodu nebo živnosti, jiným neb větším ať všeobecným nebo místním daním nebo dávkám, nebo závazkům jakéhokoli druhu, než jaké jsou neb mohou býti uloženy poddaným nebo příslušníkům druhé smluvní strany.

Akciové a jiné společnosti a sdružení, provozující jakýkoli druh obchodu, která jsou nebo budou zřízena podle zákonů kterékoli smluvní strany a zapsána na územích této smluvní strany, jsou oprávněna vykonávat na územích druhé smluvní strany svá práva a jednati před soudy jako strana žalující nebo žalovaná s podmínkou, že se podrobí zákonům této druhé smluvní strany.

Takové společnosti a sdružení kterékoli ze smluvních stran, připuštěná k provozování obchodu na územích druhé strany, nebudou podrobena podmínkám méně příznivým, než jakých se používá na podobné společnosti nebo sdružení kterékoli jiné cizí země.

Při vydávání a provádění zákonů a nařízení, týkajících se zdanění takových k provozování obchodu připuštěných společností a sdružení druhé strany, každá smluvní strana bude se řídit zásadou, obsaženou v prvním odstavci tohoto článku, a obě smluvní strany se dále shodují v tom, že co nejdříve uzavrou samostatnou zvláštní dohodu, aby bylo pokud možno zabráněno nepříznivému zacházení s obchodní činností společností a sdružení jedné strany na území strany druhé ve srov-

compared with the treatment of National Companies or associations to conclude a separate special agreement as soon as possible.

Article VII.

The stipulations of the present Treaty with regard to the mutual accord of the treatment of the most favoured nation apply unconditionally to the treatment of commercial travellers and business representatives visiting their respective territories and to any samples carried by them. Each of the Contracting Parties undertakes to communicate to the other the form of certificate that may be required for such commercial travellers and representatives and to recognise as competent to issue such certificates the authorities nominated by the other Party.

Article VIII.

It is understood that nothing in this Treaty shall be held to confer any right or impose any obligation upon either Contracting Party which may be in conflict with any general International Convention to which either of them is or hereafter may be a Party.

Article IX.

The stipulations of the present Treaty shall not be applicable to India or to any of His Britannic Majesty's self-governing Dominions, Colonies, Possessions, or Protectorates unless notice is given by His Britannic Majesty's Representative at Prague of the desire of His Britannic Majesty that the said stipulations shall apply to any such territory.

Nevertheless, goods produced or manufactured in India or in any of His Britannic Majesty's self-governing Dominions, Colonies, Possessions or Protectorates shall enjoy in Czechoslovakia complete and unconditional most favoured nation treatment, subject to the reservation contained in Article IV, so long as goods produced or manufactured in Czechoslovakia are accorded in India or such self-governing Dominion, Colony, Possession or Protectorate treatment as favourable as that accorded to goods produced or manufactured in any other foreign country.

Article X.

The terms of the preceding Article relating to India and to His Britannic Majesty's self-governing Dominions, Colonies, Possessions

nání se zacházením se společnostmi a sdruženími domácími.

Článek VII.

Ustanovení této smlouvy ve příčině vzájemné dohody o zacházení dle zásady nejvyšších výhod vztahují se bezpodmínečně na zacházení s obchodními cestujícími a obchodními zástupci, navštěvujícími jejich příslušná území, a na vzorky, které s sebou přinášejí. Každá ze smluvních stran zavazuje se sdělit druhé smluvní straně formu osvědčení vyžadovaného pro takové obchodní cestující a zástupce a uznati úřady jmenované druhou stranou za příslušné k vystavování takových osvědčení.

Článek VIII.

Rozumí se, že žádné ustanovení této smlouvy nebude vykládáno v tom smyslu, že se jím přiznává nějaké právo nebo ukládá nějaký závazek jedné ze smluvních stran, který by odporoval jakékoli obecné mezinárodní úmluvě, k níž některá z nich přistoupila nebo přistoupí.

Článek IX.

Ustanovení přítomné smlouvy budou se vztahovati na Indii nebo na jiná samosprávná dominia, kolonie, državy nebo protektoráty Jeho Britského Veličenstva jen tehdy, oznámí-li zástupce Jeho Britského Veličenstva v Praze, že je přáním Jeho Britského Veličenstva, aby řečená ustanovení vztahovala se na některá z těchto území.

Nicméně zboží vytěžené nebo vyrobené v Indii nebo jiných samosprávných dominiích, koloniích, državách nebo protektorátech Jeho Britského Veličenstva bude požívati v Československu úplně a bezpodmínečně zacházení podle zásady nejvyšších výhod, s výhradou obsaženou v článku IV., dokud zboží vytěženému nebo vyrobenému v Československu přiznává se v Indii nebo v takovém samosprávném dominiu, kolonii, državě nebo protektorátu zacházení stejně výhodné, jaké se přiznává zboží vytěženému nebo vyrobenému v kterékoliv cizí zemi.

Článek X.

Ustanovení předchozího článku, týkající se Indie a samosprávných dominií, kolonií, držav a protektorátů Jeho Britského Veličen-

and Protectorates shall apply also to any territory in respect of which a mandate on behalf of the League of Nations has been accepted by His Britannic Majesty.

Article XI.

The present Treaty shall be ratified and the ratifications shall be exchanged at London as soon as possible. It shall come into force immediately upon ratification, and shall be binding during five years from the date of its coming into force. In case neither of the Contracting Parties shall have given notice to the other, twelve months before the expiration of the said period of five years of its intention to terminate the present Treaty, it shall remain in force until the expiration of one year from the date on which either of the Contracting Parties shall have denounced it.

As regards, however, India or any of His Britannic Majesty's self-governing Dominions, Colonies, Possessions or Protectorates, or any territory in respect of which a mandate on behalf of the League of Nations has been accepted by His Britannic Majesty, to which the stipulations of the present Treaty shall have been made applicable under Article IX and X, either of the Contracting Parties shall have the right to terminate it separately at any time on giving twelve months' notice to that effect.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed the present Treaty and have affixed thereto their seals.

Done in duplicate at London, the 14th day of July 1923.

(L. S.) Dr. EDUARD BENEŠ m. p.

(L. S.) CURZON of KEDLESTON m. p.

stva, vztahují se také na kterékoli území, nad nímž přijalo Jeho Britské Veličenstvo mandát ve jménu Společnosti národů.

Článek XI.

Tato smlouva bude ratifikována a ratifikace budou vyměněny v Londýně co nejdříve. Nabude účinnosti ihned po ratifikaci, a bude závaznou pět let ode dne, kdy nabude účinnosti. Neoznámí-li žádná ze smluvních stran druhé straně dvanáct měsíců před uplynutím řečeného pětiletého období, že zamýšlí rozvázati tuto smlouvu, zůstává v platnosti až do uplynutí jednoho roku ode dne, kterého jedna ze smluvních stran ji vypoví.

Pokud jde však o Indii neb jiná samosprávná dominia, kolonie, državy nebo protektoráty Jeho Britského Veličenstva, nebo kterékoli území, nad nímž Jeho Britské Veličenstvo přijalo mandát ve jménu Společnosti národů, na něž by ustanovení přítomné smlouvy byla rozšířena ve smyslu článku IX. a X., každá ze smluvních stran bude mít právo, kdykoli odděleně ji rozvázati ve dvanáctiměsíční výpovědní lhůtě.

Čemuž na svědomí jmenovaní plnomocníci podepsali přítomnou smlouvu a připojili své pečeti.

Vyhotoveno dvojmo v Londýně dne 14. července 1923.

(L. S.) Dr. EDUARD BENEŠ v. r.

(L. S.) CURZON of KEDLESTON v. r.

Seznam zboží

britského původu, jehož dovoz do Československé republiky je povolován
v rámci kontingentů sjednaných mezi oběma vládami.

Zboží	Roční kontingenty	Zboží	Roční kontingenty
	Tons		Tuny
Cocoa Beans	2.500	Kakaové boby	2.500
Cocoa powder	250	Kakaový prášek	250
Chocolat and chocolate confectionery	200	Čokoláda a čokoládové cukrovinky . .	200
Tea (in bulk)	800	Čaj (nebalený)	800
Tea in packets and tins	200	Čaj v balíčcích a krabicích	200
Pepper	500	Peprť	500
Spirits in barrels and bottles (except raw alcohol)	250	Lihoviny v sudech a lahvích (mimo líh)	250
Smoked herrings	1.500	Uzené sledě	1.500
Dried fruits	100	Sušené ovoce	100
Canned fruits	300	Ovocné konzervy	300
Canned fish	200	Rybí konzervy	200
Jams in jars	200	Marmelády v nádobách	200
Cakes and biscuits	10	Cakes a bisquity	10
Essential Oils (except Juniper or Coriander)	2	Ěterické oleje (mimo jalovcového a koriandrového)	2
Tanning extracts	2.000	Tříslové výtažky	2.000
Cotton Yarns	1.500	Bavlněná příze	1.500
Cotton thread and other cotton goods	1.000	Bavlněné niti a jiné bavlněné zboží .	1.000
Woollen Yarns	1.500	Vlněná příze	1.500
Woollen cloth	750	Vlněné látky	750
Flax yarn, linen thread and linen manufactures	75	Lněná příze, lněné niti a lněné vý- robky	75
Jute yarns and manufactures	500	Jutová příze a jutové výrobky . . .	500
Hemp Yarn	50	Konopná příze	50
Silk and silk goods	50	Hedvábí a hedvábné zboží	50
Artificial silk	150	Umělé hedvábí	150
Ready made clothing	100	Hotové obleky	100
	Number		Kusy
Hats (felt and straw men's and women's)	50.000	Klobouky (plstěné a slaměné pánské a dámské)	50.000
	Tons		Tuny
Rubber	2.500	Guma	2.500
Rubber goods	1.000	Gumové zboží	1.000
Leather	1.500	Kůže	1.500

Zboží	Roční kontingenty	Zboží	Roční kontingenty
	Tons		Tuny
Leather goods	500	Kožené zboží	500
	Number		Kusy
Bicycles	1.000	Velocipedy	1.000
	Tons		Tuny
Bicycle parts	10	Součástky velocipedů	10
	Number		Kusy
Motor cycles	500	Motorová kola	500
	Tons		Tuny
Motor parts and motor cycle parts	200	Motorové součástky a součástky motorových kol	200
	Number		Kusy
Motor cars	150	Osobní automobily	150
Motor lorries	150	Nákladní automobily	150
Motor ploughs	50	Motorové pluhy	50
Steam plough tackles	50	Parní pluhy	50
	Tons		Tuny
Boilers and steam engines (including steam rollers and steam lorries)	5.000	Parní kotle a stroje (včetně parních válců a parních vozidel)	5.000
Electrical technical goods, motors, dynamos, cables and wires	200	Elektrotechnické zboží, motory, dynamy, kable a dráty	200
Textile machinery	2.500	Textilní stroje	2.500
	Number		Kusy
Duplicating machines	100	Rozmnožovací stroje	100
	Tons		Tuny
Soap (household and toilet)	1.000	Mýdlo (pro domácnost a toaletní)	1.000
Perfumes	2	Voňavky	2
Asbestos and asbestos goods	200	Osinek a osinkové zboží	200
Coal tar dyes and derivatives	200	Dehtová barviva a deriváty	200
Chemicals and chemical products (except antimony and carbon disulphate)	1.500	Chemikálie a chemické výrobky (vyjma antimon a sirouhlík)	1.500
Paints and varnishes	100	Barvy a laky	100
Disinfectant (for spraying trees, vines and hops)	100	Desinfekční prostředky (pro postřikování stromů, vinné révy a chmele)	100
Fertilisers (except superphosphates)	5.000	Umělá hnojiva (s výjimkou superfosfátů)	5.000
Oils and fats for industrial purposes	10.000	Oleje a tuky pro průmyslové účely	10.000
Lubricating Oils	500	Mazadlové oleje	500
Photographic dry plates	50	Suché fotografické plotny	50
Cutlery and tools	250	Zboží a nástroje nožířské	250
Metal wares	1.000	Kovové zboží	1.000
Paper for special purposes and paper manufactures	125	Papír pro speciální účely a papírové výrobky	125